



尘元

在语词的密林里



在语词的密林里

附：重返语词的密林

尘元 著

生活·讀書·新知三聯書店

Copyright © 2008 by SDX Joint Publishing Company

All Rights Reserved.

本作品版权由生活·读书·新知三联书店所有。

未经许可，不得翻印。

图书在版编目 (CIP) 数据

在语词的密林里：附《重返语词的密林》/ 尘元著.

—北京：生活·读书·新知三联书店，2008. 11

(中学图书馆文库)

ISBN 978-7-108-02832-7

I. 在… II. 尘… III. 汉语—词语—研究 IV. H136

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 143275 号

责任编辑 张 琳

装帧设计 朱 锷

出版发行 **生活·读书·新知** 三联书店

(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

版 次 2008 年 11 月北京第 1 版

2008 年 11 月北京第 1 次印刷

开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/32 印张 11.125

字 数 183 千字

印 数 00,001 — 10,000 册

定 价 29.00 元

写在前面

尘元，语言学学者、出版家、翻译家陈原先生的笔名。1938年毕业于中山大学，陈原先生曾任商务印书馆总编辑、中国社会科学院语言研究所首任所长、国家语言文字工作委员会主任。在商务印书馆期间，他亲自主持出版“汉译世界名著”和一系列辞书，为出版事业做出过重大贡献。围绕语言、音乐、书与生活，他还有学术著作、译著、散文和随笔集三十余种。

在他看来，语言、音乐、雕塑、绘画、建筑彼此是相通的，都是传递信息的媒介；而中国的语言环境得天独厚，语词的丰富简直无与伦比。本书收录的201条随感就是很好的例子。前100条完成于1991年。陈老此前在《读书》杂志开设专栏，每期写几则札记体的闲文，谈论古往今来、时下流行的语词现象，以及汉语词汇演变研究中的点

滴体会，竟成了许多读者阅览该杂志时的首选。若干年后，作者“重返语词的密林”，话锋不减当年，所谈多是发自生活的流行语汇，至2002年，又完成了收入本书的后101条。

作者在语林中拾遗补缺，为文字语汇做出中肯的解释，从语义学角度探讨文字的变迁，不仅夹有例句说明，还配有百余幅古朴的小图，包括殷周秦汉的甲骨金文、碑刻石刻，玛雅和阿兹特克古文书，古希腊、古埃及图案，文艺复兴前后的书籍插图等，图文顾盼生姿，读来亲切活泼。

这本无心插柳的小书，1991年初版时是“读书文丛”的一种，1998、2005年先后出有“三联精选”、“中国文库”版，此次出版已是第四版了。

生活·读书·新知三联书店编辑部

2008年10月

目次

在语词的密林里

(0) 小草	3
(1) 甲肝	3
(2) 感冒丹	3
(3) 病狂	5
(4) 郭嵩焘	6
(5) 潘光旦	6
(6) 科学的冲击	7
(7) OK / km	8
(8) 攻关 / 公关	9
(9) 饭店	10

(10) 最大障碍	10
(11) “文改万岁!”	11
(12) 选词	12
(13) 金克木	13
(14) 符号	13
(15) 牙具	14
(16) 打的	14
(17) 连写	15
(18) 国库券	15
(19) 对称	16
(20) 对称性	17
(21) 不可译	17
(22) “官场用语”	17
(23) “简明英语”	19
(24) 手包	19
(25) 编辑 / 编辑家	20
(26) 雨衣 / 风衣	21
(27) 联想	22
(28) 运作	22

(29) 麦淇淋 / 人造黄油	23
(30) 妈的奶最香	24
(31) 公开性 / 透明度	24
(32) 器泳 / 蹼泳	25
(33) 催化	25
(34) 安乐死	26
(35) 从左向右	27
(36) 提倡简体字坐牢	27
(37) 投机取巧	28
(38) 衣服上印外国字	29
(39) T 恤	30
(40) 意识	30
(41) 略语	32
(42) 去往	33
(43) 旷日持久	33
(44) 急症室 / 急诊室	34
(45) 米高峰	34
(46) 国骂与诗	34
(47) 不诗	35

(48) 美国加州—蒙古烤肉	36
(49) 投诉	37
(50) 令誉	37
(51) 《明天发生了战争》	38
(52) 邓颖超	39
(53) 文传机	39
(54) 麻疯?	40
(55) 诗的翻译	41
(56)在了	43
(57) 西瓜水	44
(58) 地名学	45
(59) “西西”	46
(60) 乌尔都语 / 英语?	46
(61) “四大”	47
(62) 无人性	49
(63) 三人成众	50
(64) “以文养文”	51
(65) 言语 / 语言	51
(66) 齐飞·一色	52

(67) “大” 字风	53
(68) 乐仔	55
(69) 0 (零)	56
(70) 后门	57
(71) 公关小姐	58
(72) 文盲	58
(73) “只卖香烟，不卖口号”	59
(74) 迷你	59
(75) 模式	60
(76) 绿色	61
(77) 顺口溜	61
(78) 带响	62
(79) 无独有偶	63
(80) 倒	64
(81) 倒挂	64
(82) 忧→优	65
(83) 再说“倒”	65
(84) 优皮士	67
(85) 涂鸦	69

(86) 分偶	70
(87) 记号	71
(88) 滑坡	71
(89) “国科联”	72
(90) 婴儿也会思考	74
(91) 灰市场	75
(92) 语言经济力	75
(93) 文盲问题	77
(94) 麦克太太	78
(95) “对缝”	79
(96) 文字的“命运”	79
(97) 今之古文	81
(98) 数字癖	82
(99) “王後”	82
(100) 图像诗	82
(101) 量	84
(102) 尘	86
(103) 海然热	87
(104) 番鬼	88

(105) 《一千零一夜》	89
(106) 香榭丽榭	91
(107) 自我贬低	93
(108) 时间可逆	93
(109) “三合一”	94
(110) 请读我唇	96
(111) 苏·广州	97
(112) 贫困线	99
(113) 烟雾	100
(114) 豨	101
(115) 量词	102
(116) 使用邮政	103
(117) 爱滋 / 艾滋	103
(118) 系列	104
(119) 倾斜	105
(120) 运行	106
(121) 高买	107
(122) 走穴	107
(123) STD	108

(124) 幽默	109
(125) 镭射	110
(126) CD	111
(127) 非小说	113
(128) “六通一平”	113
(129) BBC	114
(130) 数字游戏	116
(131) 经济信息	117
(132) 热	117
(133) 笨死	119
(134) 语藁	119
(135) 萬圓鄉	120
(136) 嘉年华会	122
(137) 拼搏	122
(138) 无 × 不 ×	124
(139) 聊	125
(140) 四字美言	125
(141) 共识	126

(142) × × 性	127
(143) 可乐	128
(144) 绝译	129
(145) 棚虫	130
(146) 桑拿	131
(147) 马杀鸡	131
(148) “唯批”	132
(149) 情结	133
(150) 弘扬	134
(151) 渤海	135
(152) “亢慕义斋”	135
(153) 连袜裤	136
(154) 解脱 / 解放	137
(155) “不能去!”	138
(156) 大文化	139
(157) 停顿	139
(158) 顿 / 空	141
(159) 春运	142
(160) 负增长	143

(161) 胶袋	143
(162) 花样	145
(163) 迷外	146
(164) 老年痴呆症	147
(165) 阳春觉	149
(166) 农转非	150
(167) 俄文单字	150
(168) 非语言交际	150
(169) 柴圣	152
(170) 翡冷翠	153
(171) 语言悲剧	155
(172) 一钱不值	156
(173) 7397	156
(174) 格林威治	158
(175) 拉力和死硬	159
(176) 流行语	160
(177) 崩克	162
(178) “老兄”	164
(179) 寅→辰	164

(180) Ω	166
(181) 软和硬	167
(182) 对联	168
(183) “三 S” 外交官	169
(184) 三 D	170
(185) 反思	171
(186) 吨粮田	172
(187) 厄尔尼诺	173
(188) 似懂似不懂	174
(189) 国际女郎	176
(190) 人均	177
(191) 叠字迎春	179
(192) ABC	180
(193) 癌	182
(194) 古人说话	183
(195) 进口“物资”	184
(196) 新潮	185
(197) 人和书	186
(198) 你家父	187

(199) “隐语”	189
(200) 斗嘴	192
(201) 日夜	194
后记	196
图片索引	198

重返语词的密林

“我回来了”	207
一、搞和垮	208
二、性爱	210
三、881 或“八八一”	212
四、网上笑容	214
五、拉长	215
六、线	217
七、管道	219
八、热	220
在语词的密林里	222
一、后现代与负增长	222